



FORESTRY SAFETY HELMET FFSH 3 A2

GB IE NI

FORESTRY SAFETY HELMET

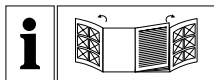
Translation of the original instructions

DE AT CH

FORSTSCHUTZHELM

Originalbetriebsanleitung

IAN 304292



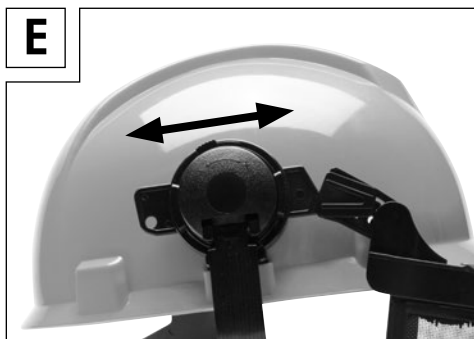
GB IE NI

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

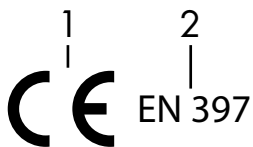
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE/NI	Translation of the original instructions	Page	1
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	7

A**B****C****D****E**

F



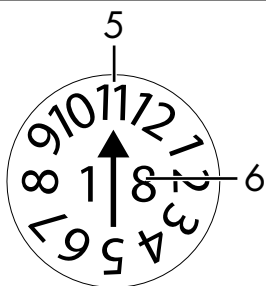
SIZE: 54 - 63 cm

3

G

4
HDPE

H



I

FLORABEST FFSH 3 A2 — 7

EN 1731 — 8

S — 9

Contents

Introduction	2
Intended use	2
Features	2
Package contents	2
Technical data	2
General safety instructions	3
Adjustments	4
Adjusting the head strap, fig. A	4
Adjusting the ear protectors, fig. B-D:	4
Adjusting the visor, fig. E	4
Maintenance, cleaning, storage and transportation	5
Durability	5
Disposal	5
Service	5
Importer	5
EC Declaration of Conformity	6

FORESTRY SAFETY HELMET

FFSH 3 A2

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

The forestry safety helmet protects its wearer from head injuries caused by falling or flying objects and impact from stationary objects. The ear protectors guard the wearer against noise. The ear protectors are medium-sized and big-sized and fit most users.

Any other usage or modification of the forestry safety helmet is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse. The forestry safety helmet is not intended for commercial use.

Features

- ❶ Helmet
- ❷ Visor (with bracket)
- ❸ Ear protectors
- ❹ Head strap adjuster
- ❺ Ear protector adjuster
- ❻ Head strap

Package contents

- 1 helmet with an adjustable head strap and sweat-band, ear protectors and a visor with bracket
- 1 set of operating instructions

Technical data

Head circumference: 54–63 cm
Total weight: approx. 700 g

Materials ear protection:

Bracket for hearing protection: POM
Sealing cushion: PVC

Damping values of the ear protectors:

Frequency (Hz)	63	125	250	500
Mean Mf (dB)	11.0	8.8	14.0	25.7
Standard deviation Sf (dB)	3.9	3.4	3.7	5.6
Assumed Protection Value / APV (db)	7.1	5.4	10.3	20.1

Frequency (Hz)	1000	2000	4000	8000
Mean Mf (dB)	27.1	35.0	33.2	33.8
Standard deviation Sf (dB)	2.9	4.0	5.1	5.0
Assumed Protection Value / APV (db)	24.1	31.1	28.1	28.8

H-value (high level)	M-value (medium level)	L-value (low level)	SNR value (single number rating)
29 dB	21 dB	12 dB	23 dB

Explanation of the symbols used on the helmet:

Figure F:

- 1.) CE marking
- 2.) Applied standard
- 3.) Helmet size

Figure G:

- 4.) Material

Figure H:

- 5.) Month of manufacture
- 6.) Year of manufacture (e.g. 2018)

Explanation of symbols on the visor:

Figure I:

- 7.) Manufacturer type
- 8.) Applied standard
- 9.) Symbol for increased strength

Applied standards:

The helmet has been examined as per:
EN 397: 2012+A1: 2012

The ear protectors have been audited as per:
EN 352-3: 2002

The visor has been audited as per:
EN 1731: 2006

Identification number, name and address of the inspection body:

2754 ALIENOR CERTIFICATION
ZA du Sanital - 21 Rue Albert Einstein
86100 CHATELLERAULT-France



General safety instructions

WARNING!

- Read all safety warnings and all instructions.

Save all warnings and instructions for future reference.

Please pay close attention to the following information and safety instructions to ensure the best possible protection and comfort.

- Always use the helmet with the correct settings to ensure the required protection.
- The helmet cannot guarantee complete protection against injury. It does not replace adherence to safe work procedures.
- Never modify the structure or varnish of the helmet.
- The helmet must not come into contact with liquids containing solvents or alcohol. These substances can damage the plastic.
- Knocks or other impacts can cause imperceptible impact damage to the helmet, such as hairline cracks. This compromises the protection afforded by the helmet, especially in emergencies. Replace the helmet if it has been subject to extreme stresses.
- Examine the helmet for damage (cracks, tears) before every use. Only use the helmet and accessories if they are in a flawless condition.
- Do not modify the helmet as this could compromise its protective effect.
- Please adhere to all instructions and tips regarding assembly, adjustments and maintenance of the ear protectors.
- The ear protectors are intended to protect your ears in noisy areas.
- They should be worn for as long as the noise persists.
- The pads of the ear protectors will show signs of wear over time. Examine them for tears or loose spots after each use.
- Do not clean the ear protectors with chemicals or substances that are harmful to the wearer.
- Certain chemical substances can damage this product. Detailed information is available from the manufacturer.
- Ear muffs and especially their foam padding can wear down over time. Examine them regularly for tears, loose spots and other signs of wear.
- Covering the foam pads with hygiene covers can compromise the acoustics of the ear muffs.
- Whenever you use the helmet, first check that all components are properly attached, adjusted and serviced.

⚠ WARNING!

- ▶ Failure to comply with the safety instructions provided for the ear protectors can seriously compromise their protective effect.
- Always flip down the visor when wearing the helmet.
- It protects you from flying objects.
- It does not offer protection from splashing liquids, hot objects, electricity and infrared/UV rays.
- Do not use the visor in environments with a predictable risk from hard or sharp flying objects.
- Wood shavings and their resin can damage the visor and impair its transparency.

Adjustments

Adjusting the head strap, fig. A

- ◆ Turn the head strap adjuster ④ to adjust the head strap to fit your head.
- ◆ The headband should fit your head snugly when you put on the helmet.
- ◆ Tighten the headband by turning the head strap adjuster ④ clockwise.
- ◆ Loosen the headband by turning the head strap adjuster ④ anticlockwise.
- The helmet must sit firmly on your head without exerting uncomfortable pressure.

⚠ CAUTION!

- ▶ Always make sure that the helmet is adjusted correctly when using it.

Adjusting the ear protectors, fig. B-D:

You can adjust the height and position of the ear protectors ③.

- ◆ Push down the bracket of the ear protectors ③ to lock the ear protectors ③ onto your ears.
- ◆ Slide the ear protectors ③ up or down to set them to the required height (see fig. B).
- ◆ Turn the ear protectors ③ to set them to the required position (see fig. C).
- ◆ Flipping the ear protectors ③ outwards makes it easier to put them on or take them off. If this causes the tension to decrease, retighten the ear protectors while they are folded in by using the ear protector adjuster ⑤.
- ◆ Slide the ear protector adjuster ⑤ towards the "+" to increase the tension (see fig. D).
- ◆ Slide the ear protector adjuster ⑤ towards the "-" to decrease the tension (see fig. D).

Adjusting the visor, fig. E

You can adjust the distance between the visor ② and your face by moving the visor manually (see fig. E).

Alternatively, you can flip the visor ② all the way up.

Maintenance, cleaning, storage and transportation

- Examine the components for damage and signs of wear before each use.
- Always clean the helmet after finishing your work.
- Use a moistened cloth to clean the helmet, ear protectors and visor. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- To disinfect the helmet and ear protectors, use only cleaning agents that do not contain solvents or aggressive substances.
- Store the helmet, ear protectors and visor in a clean, dry environment away from UV rays.
- The helmet can be transported in the box in which it was sold.

Durability

- The materials used for the helmet age naturally. Only use the helmet for a maximum period of 5 years.
Please refer to the fold-out page (fig. H) for the date of manufacture. The same symbol is imprinted into the helmet.

Disposal



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:
1–7: Plastics,
20–22: Paper and cardboard,
80–98: Composites.

Service



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk



Service Ireland

Tel.: 1 890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 304292

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

EC Declaration of Conformity

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

**Directive for personal protective equipment:
(2016/425/EU)**

Applied harmonised standards:

EN 397: 2012+A1: 2012

EN 352-3: 2002

EN 1731: 2006

Type designation:

Forestry safety helmet FFSH 3 A2

Year of manufacture: 11-2018

Serial number: IAN 304292

Bochum, 02.11.2018



C € 2754

Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	8
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	8
Ausstattung	8
Lieferumfang	8
Technische Daten	8
Allgemeine Sicherheitshinweise	9
Einstellung	10
Kopfhalterung einstellen Abb. A:	10
Gehörschutz einstellen Abb. B-D:	10
Visier einstellen Abb. E:	10
Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport	11
Haltbarkeit	11
Entsorgung	11
Service	11
Importeur	11
EG-Konformitätserklärung	12

FORSTSCHUTZHELM FFSH 3 A2

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Forstschutzhelm ist dazu bestimmt, den Tragen den vor Kopfverletzungen durch herabfallende oder umherfliegende Gegenstände und durch Stöße gegen feststehende Objekte zu schützen. Der Gehörschutz dient zum Schutz vor Lärm und störenden Geräuschen.

Der Gehörschutz liegt im Größenbereich „mittel“ und „groß“ und passt damit der großen Mehrheit der Benutzer.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Forstschutzhelmes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Der Forstschutzhelm ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Ausstattung

- ❶ Helm
- ❷ Visier (mit Haltebügel)
- ❸ Gehörschutz
- ❹ Verstellung der Kopfhalterung
- ❺ Verstellung des Gehörschutzes
- ❻ Kopfhalterung

Lieferumfang

- 1 Helm inklusive verstellbarer Kopfhalterung mit Schweißband, Gehörschutz und Visier mit Haltebügel
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Kopfumfang: 54–63 cm
Gesamtgewicht: ca. 700 g

Materialien Gehörschutz:

Halterungsbügel des Gehörschutzes: POM

Dichtungskissen: PVC

Dämpfungswerte des Gehörschutzes:

Frequenz (Hz)	63	125	250	500
Mittelwert Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Standardabweichung Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Angenommener Schutz AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Frequenz (Hz)	1000	2000	4000	8000
Mittelwert Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Standardabweichung Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Angenommener Schutz AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

H-Wert/ Value (High Level)	M-Wert/ Value (Medium Level)	L-Wert/ Value (Low Level)	SNR- Wert/ Value (Single Number Rating)
29 dB	21 dB	12 dB	23 dB

Erklärung der Symbole auf dem Helm:

Abbildung F:

- 1.) CE-Zeichen
- 2.) Angewandte Norm
- 3.) Helm Größe

Abbildung G:

- 4.) Material

Abbildung H:

- 5.) Herstellungsmonat
- 6.) Herstellungsjahr (z. B. 2018)

Erklärung der Symbole auf dem Visier:

Abbildung I:

- 7.) Hersteller Type
- 8.) Angewandte Norm
- 9.) Symbol für erhöhte Festigkeit

Angewandte Normen:

Helm geprüft nach:
EN 397: 2012+A1: 2012

Gehörschutz geprüft nach: EN 352-3: 2002

Visier geprüft nach: EN 1731: 2006

Kennnummer, Name und Anschrift der Prüfstelle:

2754 ALIENOR CERTIFICATION
ZA du Sanital – 21 Rue Albert Einstein
86100 CHATELLERAULT-France



Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Um einen möglichst hohen Schutz und Tragekomfort zu gewährleisten, ist es unbedingt erforderlich, die folgenden Informationen und Sicherheitshinweise zu beachten.

- Stellen Sie vor jeder Benutzung des Helmes sicher, dass alle Komponenten richtig montiert, eingestellt und gewartet sind.

- Benutzen Sie den Helm nur mit den korrekten Einstellungen, um die benötigte Schutzwirkung zu gewährleisten.
- Der Helm kann keinen absoluten Schutz vor Verletzungen bieten und ist auch kein Ersatz für ein sicheres Arbeiten.
- Der Helm darf in seiner Bauform/Lackierung nicht verändert werden.
- Bringen Sie den Helm nicht in Kontakt mit lösungsmittel- oder alkoholhaltigen Flüssigkeiten. Diese können den Kunststoff beschädigen.
- Der Helm kann durch Stöße oder Schläge äußerlich nicht sichtbare Beschädigungen aufweisen (wie z. B. Haarrisse). Dadurch wird im Notfall kein voller Schutz geboten. Tauschen Sie den Helm aus, sobald dieser einer starken Belastung ausgesetzt wurde.
- Der Helm muss vor jeder Benutzung auf Beschädigungen wie Risse oder Sprünge überprüft werden. Benutzen Sie nur einen einwandfreien Helm und dessen Zubehör.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Helm vor, da sonst die Schutzwirkung negativ beeinträchtigt werden kann.
- Folgen Sie allen Anweisungen und Hinweisen zur Montage, Einstellung und Wartung des Gehörschutzes.
- Der Gehörschutz schützt in Bereichen, wo eine Beeinträchtigung durch Lärm zu erwarten ist.
- Die Helm-Kapselgehörschützer-Kombination muss in Lärmbereichen ohne Unterbrechung getragen werden.
- Die Gehörschutzkissen können durch den Gebrauch verschleifen und müssen daher nach dem Gebrauch auf Risse oder Undichtigkeiten überprüft werden.
- Zur Reinigung des Gehörschutzes keine Chemikalien oder Substanzen verwenden, die für den Benutzer schädlich sind.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden. Weitere Angaben sollten beim Hersteller angefordert werden.
- Kapselgehörschützer und besonders die Dichtungskissen können mit dem Gebrauch verschleifen und sollten daher häufig auf Zeichen von zum Beispiel Rissen und Undichtigkeiten untersucht werden.

- Die Umhüllung der Dichtungskissen mit „Hygiene-überzügen“ kann die akustische Leistung des Kapselgehörschützers beeinträchtigen.

⚠️ WARNUNG!

- Bei Nichtbefolgung der angegebenen Sicherheitshinweise für die Helm-Kapselgehörschützer-Kombination, kann die Schutzwirkung ernsthaft beeinträchtigt werden.
- Das Visier muss beim Tragen immer heruntergeklappt sein.
- Das Visier schützt vor Gefahren durch herumfliegende Teile.
- Das Visier schützt nicht vor spritzenden Flüssigkeiten, heißen Gegenständen, Elektrizität, Infrarot- und UV-Strahlung.
- Benutzen Sie das Visier nicht, wenn ein vorhersehbares Risiko durch umherfliegende harte und scharfkantige Gegenstände besteht.
- Das Visier kann sich durch Späne und dessen Harz zusetzen und die Durchsicht beeinträchtigen.

Einstellung

Kopfhalterung einstellen Abb. A:

- ◆ Drehen Sie die Verstellung der Kopfhalterung **④**, um die Kopfhalterung an Ihren Kopfumfang anzupassen.
- ◆ Beim Aufsetzen liegt das Kopfband straff auf dem Kopf auf.
- ◆ Durch das Drehen der Verstellung der Kopfhalterung **④** im Uhrzeigersinn verkleinern Sie den Umfang.
- ◆ Durch das Drehen der Verstellung der Kopfhalterung **④** gegen den Uhrzeigersinn vergrößern Sie den Umfang.
- Der Helm muss fest auf dem Kopf aufsitzen, dabei aber nicht unangenehm drücken.

⚠️ ACHTUNG!

- Benutzen Sie nur einen korrekt eingestellten Helm.

Gehörschutz einstellen Abb. B-D:

Sie können den Gehörschutz **③** jeweils in der Höhe und in der benötigten Position einstellen.

- ◆ Drücken Sie die Halterung des Gehörschutzes **③**, um den Gehörschutz **③** am Ohr zu arretieren.
- ◆ Verschieben Sie den Gehörschutz **③**, um die benötigte Höhe einzustellen (siehe Abb. B).
- ◆ Drehen Sie den Gehörschutz **③**, um die richtige Position einzustellen (siehe Abb. C).
- ◆ Ein Auf- und Absetzen kann erleichtert werden, indem Sie den Gehörschutz **③** jeweils einzeln nach außen klappen. Sollte dabei die Spannkraft nachlassen, justieren Sie diese im eingeklappten Zustand nach, indem Sie über die Verstellung des Gehörschutzes **⑤** die Spannkraft einstellen.
- ◆ Schieben Sie die Verstellung des Gehörschutzes **⑤** in Richtung „+“, um die Spannkraft zu erhöhen (siehe Abb. D).
- ◆ Schieben Sie die Verstellung des Gehörschutzes **⑤** in Richtung „-“, um die Spannkraft zu verringern (siehe Abb. D).

Visier einstellen Abb. E:

Durch das Verschieben des Visiers können Sie den Abstand vom Visier **②** zum Gesicht einstellen (siehe Abb. E).

Zusätzlich können Sie das Visier **②** auch ganz nach oben klappen.

Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport

- Untersuchen Sie vor jeder Benutzung die Komponenten auf Beschädigungen und Verschleißerscheinungen.
- Reinigen Sie den Helm nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Helmes, Gehörschutzes und des Visiers ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Desinfizieren Sie den Helm und den Gehörschutz nur mit Mitteln, die keine Lösungsmittel oder scharfe Chemikalien enthalten.
- Lagern Sie den Helm, Gehörschutz und Visier in einer sauberen, trockenen und vor UV-Strahlung geschützter Umgebung.
- Der Helm kann in seiner Verkaufsverpackung transportiert werden.

Haltbarkeit

- Der Helm unterliegt einem natürlichen Alterungsprozess der verwendeten Materialien und darf maximal nur 5 Jahre lang benutzt werden. Das Herstellungsdatum entnehmen Sie der Ausklappseite, (siehe Abb. H). Dieses Symbol befindet sich auch als Einprägung auf dem Helm.

Entsorgung

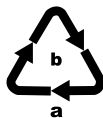


Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen

Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,
20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 304292

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

EG-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Verordnung für persönliche Schutzausrüstung: (2016/425/EU)

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 397: 2012+A1: 2012

EN 352-3: 2002

EN 1731: 2006

Typbezeichnung:

Forstschutzhelm FFSH 3 A2

Herstellungsjahr: 11-2018

Seriennummer: IAN 304292

Bochum, 02.11.2018



C € 2754

Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen:

11 / 2018 · Ident.-No.: FFSH3A2-112018-2

IAN 304292

